Instructions for use 1-piece ostomy system Ileomate™, Colomate™ and Uromate™ pouches Soft-Convex / Gebrauchsanweisung für einteilig konvexe Ileostomie-, Kolostomie- und Urostomieprodukte / Istruzioni per l'uso dei sistemi per stomia monopezzo con barriera convessa Ileomate™, Colomate™ e Uromate™ / Notice d'utilisation des poches convexes souples Ileomate™, Colomate™ et Uromate™, systèmes 1 pièce de stomie / Instrucciones de uso de las bolsas con convexidad suave Ileomate™, Colomate™ y Uromate™ para un sistema de ostomía de una pieza / Instruções de utilização do sistema de ostomia de 1 peça Sacos Ileomate™, Colomate™ e Uromate™ Soft-Convex / Gebruiksaanwijzing voor Soft-Convex zakjes van het 1-delig stomasysteem van Ileomate™, Colomate™ en Uromate™ / Bruksanvisning till stomibandage 1-dels påsar Ileomate™, Colomate™ och Uromate™ med mjuk konvexitet / Käyttöohjeet 1-osaiselle avannesidos Ileomate™, Colomate™ ja Uromate™ -pussit, pehmeä kupera / Bruksanvisning 1-delt stomisystem Ileomate™, Colomate™ og Uromate™-poser Soft-Convex / Brugsanvisning 1-dels stomisystem Ileomate™, Colomate™ og Uromate™ Soft konvexposer / Οδηγίες χρήσης συστήματος στομίας 1 τεμαχίου Ileomate™, Μαλακοί, κυρτοί σάκοι Colomate™ και Uromate™ / Használati utasítás egyrészes sztómarendszer Ileomate™, Colomate™ és Uromate™ zsákok Soft-Convex termékekhez / Instrukcja stosowania jednoczęściowych worków stomijnych Ileomate™, Colomate™ i Soft-Convex Uromate™ / Návod na použitie pre jednodielne soft konvexné vrecká pre stomické systémy Ileomate™, Colomate™ a Uromate™ / Инструкция по применению мягких конвексных пакетов одноэлементной системы для стомы™, Colomate™ и Uromate™ / Navodila za uporabo enodelnih sistemov mehkih konveksnih vreč za stomo Ileomate™, Colomate™ in Uromate™ / Instrucțiuni de utilizare pentru punga de stomie Soft-Convex a sistemelor stomice cu 1 componentă Ileomate™, Colomate™ și Uromate™ / Üheosalise stoomisüsteemi pehmete kumerate kottide Ileomate™, Colomate™ ja Uromate™ kasutusjuhend / Vienos dalies stomos sistemos „Ileomate™“, „Colomate™“ ir „Uromate™“ minkštų išgaubtų maišelių naudojimo instrukcija / Lietošanas pamācība viendaļīgajiem stomas aprīpes maisiņiem Soft-Convex Ileomate™, Colomate™ un Uromate™ / Инструкции за употреба на меки конвексни торбички Ileomate™, Colomate™ и Uromate™, които са съставени от система за стома от 1 част

en ENGLISH

Intended Use
Management of stomal output.

Indications for Use
For use with a colostomy, ileostomy or urostomy.

Contraindication
Do not use to cover broken skin or open wounds or on individuals who are sensitive to or who have developed sensitivity or allergic reaction to the product.

Precautions and Observations
Caution: Patients with a flush urostomy, when associated with megaureters and the absence of a urinary reservoir, should know that there have been reported cases of adhesive found in the urinary tract. Initiate appropriate clinical management and evaluate the continued use of the adhesive product if a mass is detected.

Should irritation occur, discontinue use and consult your healthcare professional.

Important: A medical professional should assess the need for skin barriers with convexity prior to use.

1. Skin Preparation
Your hands and the skin surrounding the stoma must be clean, dry, and free from oily substances and ensure the pouch is closed before applying.

2. Pouch Preparation
A) For Cut-To-Fit Pouches
1. Place the measuring guide over the stoma and ensure the opening fits properly and is not too tight around the stoma. No more than 1 to 2 mm of skin must be visible around the stoma (A) .
2. Cut the included cutting guide to the correct shape and size (B).
3. If the opening fits properly around the stoma, place the measuring guide with the printed side on the skin barrier's backing paper. Trace the opening onto the skin barrier (C).
4. Cut the drawn shape of the stoma from the back of the skin barrier (D).
5. Before applying the pouch, check the fit of the stoma opening through the inspection window of the pouch (E).

B) For Pre-Cut Pouches
Select pouch with pre-cut stoma opening slightly larger than your stoma.

3. Applying the Pouch
Separate pouch films to allow air to enter. Remove release liner (F). Touch the adhesive layer as little as possible. Center the opening of the skin barrier over the stoma. Apply skin barrier against skin around stoma for 30 seconds (G). It is possible to check through the inspection window whether the adhesive layer is positioned correctly around the stoma (E). Smooth into place and remove wrinkles. Wear as long as comfortable and secure. Wear time may vary. These pouches are provided with 4 tabs for the connection of a special extra wide 5 cm support belt (H).

4. Closing the Pouch
A) Drainable Pouches
The drainable pouches have a SOFTSAFE™ fastening with a 'finger pocket'. The SOFTSAFE™ fastening can be closed easily by folding the end several times (I and J). Then, briefly press it all down.

B) Urostomy Pouches
The urostomy pouches have a bottom tap with a soft cap (K). The cap must be pushed fully into the drain opening (L). An additional strip is attached to the front, in which you can fold the bottom tap, stopping it from touching the skin directly.

5. Emptying the Pouch
A) Drainable Pouches:
The fastening can be opened by unfastening the Velcro and rolling it open. To open the bottom of the pouch, put one finger in the sleeve (the 'finger pocket') (M) and two fingers to the sides of the pouch. Use the other hand to clean approximately 1 cm of the inside of the pouch.

B) Urostomy Pouches with a bottom tap (N)
Connection to Night Drainage Tap:
The separately supplied adapter (N) can be used to connect the pouch to a night drainage bag. Under no circumstance should you insert the conical tip of the night drainage bag directly into the bottom tap.

6. Information About Pouches with Filters(applicable for colostomy pouches only)
Cover the filter with the sticker provided when bathing, swimming, etc. Remove after water activity.

7. Removing the Pouch
Hold the skin and 'peel' the top of the skin barrier downward and off the skin in one slow motion (O).

8. Disposal
After use, this product may be a potential biohazard. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable local laws and regulations.

This device is for single-use only and should not be re-used. Re-use may lead to increased risk of infection or cross contamination. Physical properties of the device may no longer be optimal for intended use.

If during the use of this device or as a result of its use a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority.

© 2023 ConvaTec Inc.
®/™ All trade marks are the property of their respective owners.

de DEUTSCH

Zweckbestimmung
Management von Stomaausscheidungen.

Indikationen
Zur Verwendung bei Kolostomie, Ileostomie oder Urostomie.

Kontraindikationen
Nicht zur Abdeckung von geschädigter Haut oder offener Wunden bestimmt. Nicht zur Verwendung an Personen bestimmt, die auf das Produkt empfindlich reagieren oder eine Empfindlichkeit oder allergische Reaktion entwickelt haben.

Vorsichtsmaßnahmen und Beobachtungen
Vorsicht: Patienten mit einem flachen Urostoma müssen wissen, dass in Verbindung mit Megauretern und bei Fehlen eines Urinreservoirs von Fällen berichtet wurde, in denen Haftmaterial im Harntrakt gefunden wurde. Wenn Haftmaterial im Harntrakt gefunden wird, muss eine geeignete Behandlung eingeleitet werden und die weitere Verwendung des Haftprodukts abgewägt werden.

Sollte es zu einer Reizung kommen, stellen Sie die Anwendung ein und konsultieren Sie eine medizinische Fachkraft oder einen Arzt.

Wichtig: Die Notwendigkeit für einen konvexen Hautschutz muss vor dem Gebrauch von einer medizinischen Fachkraft beurteilt werden.

1. Vorbereitung der Haut
Reinigen Sie die Haut um das Stoma mit Wasser und einem weichen Tuch. Tupfen Sie den Bereich gründlich trocken. Verwenden Sie keine rückfettenden Produkte, da diese die Haftung des Hautschutzes beeinträchtigen können. Stellen Sie sicher, dass ein aussstreifbarer Beutel/Urostomiebeutel geschlossen ist, bevor die Anwendung durchgeführt wird.

2. Vorbereitung der einteiligen Stomaversorgung
A) Bei zuschneidbaren Versorgungen
1. Platzieren Sie die Messschablone über das Stoma und achten Sie darauf, dass die Öffnung passgenau und nicht zu eng am Stoma anliegt. Rund um das Stoma dürfen nicht mehr als 1 bis 2 mm Haut zu sehen sein (A).
2. Schneiden Sie die beiliegende Schneidschablone auf die richtige Form und Größe zu (B).
3. Wenn die Öffnung gut um das Stoma passt, legen Sie die Messschablone mit der bedruckten Seite auf das Schutzpapier des Hautschutzes. Zeichnen Sie die Öffnung auf dem Hautschutz an (C).
4. Schneiden Sie die angezeichnete Form des Stomas von der Rückseite des Hautschutzes aus (D).
5. Bevor Sie den Beutel anlegen, kontrollieren Sie die Passform der Stomaöffnung durch das Sichtfenster im Beutel (E).

B) Bei vorgestanzten Versorgungen
Wählen Sie einen Beutel mit einer vorgestanzten Stomaöffnung, die geringfügig größer als Ihr Stoma ist.

3. Anbringen des Beutels
Blasen Sie etwas Luft in den Beutel, um die innenliegenden Beutelfolien voneinander zu trennen. Entfernen Sie die Schutzfolie (F). Berühren Sie die Klebefläche so wenig wie möglich. Zentrieren Sie die Öffnung des Hautschutzes über dem Stoma. Drücken Sie den Hautschutz 30 Sekunden gegen die Haut um das Stoma (G). Durch das Sichtfenster kann kontrolliert werden, ob die Haftfläche rund um das Stoma korrekt positioniert ist (E). Streichen Sie den Beutel glatt und entfernen Sie mögliche Falten. Kann getragen werden, solange Tragekomfort und Schutz gewährleistet sind. Die Tragedauer kann variieren. Diese Beutel sind mit vier intergrierten Gürtelhalterungen versehen, an denen ein 5 cm breiter Stützgürtel angebracht werden kann (H).

4. Schließen des Beutels
A) Ausstreifbeutel
Die Ausstreifbeutel weisen einen SOFTSAFE™ Verschluss mit „Finger Pocket" auf. Um den SOFTSAFE™ Verschluss zu schließen, falten Sie einfach das Ende mehrmals um (I und J). Drücken Sie ihn danach kurz fest.

B) Urostomiebeutel
Die Urostomiebeutel verfügen über einen Bodenhahn mit weichem Deckel (K). Der Deckel muss ganz in die Ablassöffnung gedrückt werden (L). An der Vorderseite ist ein zusätzlicher Streifen angebracht, in den Sie den Bodenhahn einschlagen können, sodass er die Haut nicht direkt berührt.

5. Entleeren des Beutels
A) Ausstreifbeutel:
Der Verschluss kann geöffnet werden, indem der Klettverschluss geöffnet und entrollt wird. Um den Beutel unten zu öffnen, legen Sie einen Finger in die Tasche („Finger Pocket") (M) und zwei Finger auf die Beutelseiten. Säubern Sie mit der anderen Hand den Beutel ungefähr 1 cm weit von innen.

B) Urostomiebeutel mit einem Bodenhahn (N)
Verbindung zum Nacht-Drainagehahn:
Der separat erhältliche Adapter (N) kann verwendet werden, um den Beutel mit einem Nacht-Drainagebeutel zu verbinden. Unter keinen Umständen sollten Sie die konische Spitze des Nacht-Drainagebeutels direkt in den Bodenhahn einführen.

6. Informationen zu Beuteln mit Filtern (gilt nur für Kolostomiebeutel)
Bedecken Sie beim Baden, Schwimmen usw. den Filter mit dem mitgelieferten Sticker. Entfernen Sie ihn wieder nach der Aktivität im Wasser.

7. Entfernen des Beutels
Ziehen Sie die Oberschicht des Hautschutzes in einer durchgehenden Bewegung langsam nach unten von der Haut ab, während Sie die Haut festhalten (O).

8. Entsorgung
Nach seiner Verwendung kann das Produkt eine mögliche biologische Gefahr darstellen. Es muss gemäß allgemein anerkannter medizinischer Praxis sowie den anwendbaren lokalen Gesetzen und Vorschriften gehandhabt und entsorgt werden.

Dieses Produkt ist nur zum Einmalgebrauch bestimmt und darf nicht wiederverwendet werden. Eine Wiederverwendung kann erhöhtes Infektionsrisiko oder Kreuzkontaminierung zur Folge haben. Die physischen Eigenschaften des Produkts sind dann möglicherweise nicht mehr optimal für die Zweckbestimmung geeignet.

Falls während der Verwendung dieses Produkts bzw. aufgrund seiner Verwendung ein schwerwiegendes Vorkommnis aufgetreten ist, ist dies dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde melden.

© 2023 ConvaTec Inc.
®/™ Alle Marken sind Eigentum des jeweiligen Inhabers.

it ITALIANO

Uso previsto
Gestione della stomia

Indicazioni per l'uso
Per pazienti con colostomia, ileostomia o urostomia

Controindicazioni
Non utilizzare per coprire cute danneggiata o ferite aperte, o su individui sensibili o che hanno sviluppato sensibilità o una reazione allergica al prodotto.

Precauzioni e osservazioni
Attenzione: i pazienti con urostomia piana, se associata a megauretere e assenza di reservoir urinario, devono sapere che sono stati segnalati casi di residui di adesivo rinvenuti nel tratto urinario. Nel caso venga rilevata una massa, è necessario avviare la gestione clinica appropriata e valutare se continuare o meno ad utilizzare il prodotto.
In caso di irritazione, interrompere l'uso e consultare un operatore sanitario.
Importante: l'utilizzo delle barriere cutanee convesse deve essere preventivamente valutato da un medico

1. Preparazione della cute
Prima dell'applicazione, verificare che le mani e la cute peristomale siano pulite, asciutte e prive di sostanze oleose e accertarsi che la sacca sia chiusa.

2. Preparazione della sacca
A) Per sacche ritagliabili
1. Appoggiare la guida di misurazione sopra la stomia e verificare che l'apertura sia adeguata e non troppo stretta intorno alla stomia. Attorno alla stomia devono essere visibili non più di 1–2 mm di cute (A).
2. Ritagliare la guida di taglio inclusa secondo la forma e la dimensione corretta (B).
3. Se l'apertura è adeguata alla stomia, collocare il lato stampato della guida di misurazione sulla carta protettiva della barriera cutanea. Tracciare l'apertura sulla barriera cutanea (C).
4. Ritagliare la forma della stomia tracciata sul retro della barriera cutanea (D).
5. Prima di applicare la sacca, controllare l'adeguatezza dell'apertura per la stomia attraverso la finestra di ispezione sulla sacca (E).

B) Per sacche pretagliate
Scegliere una sacca con il foro leggermente più grande della stomia.

3. Applicazione della sacca
Separare i lembi della sacca per far entrare l'aria. Rimuovere il rivestimento protettivo (F). Toccare lo strato adesivo il meno possibile. Centrare l'apertura della barriera cutanea sulla stomia. Applicare la barriera cutanea sulla cute peristomale, tenendola ferma per 30 secondi (G). Attraverso la finestra di ispezione è possibile verificare se lo strato adesivo è posizionato correttamente intorno alla stomia (E). Far aderire alla cute peristomale spianando bene l'adesivo e rimuovendo le grinze. Utilizzare finché confortevole e sicuro. Il tempo di tenuta dell'idrocolloide può variare. Queste sacche sono dotate di 4 fori per l'aggancio della cintura addominale (H).

4. Chiusura della sacca
A) Sacche a fondo aperto per pazienti ileostomizzati
Le sacche a fondo aperto per pazienti ileostomizzati sono dotate di chiusura SOFTSAFE™ e di una tasca per nascondere la chiusura. La chiusura SOFTSAFE™ può essere facilmente richiusa ripiegando più volte l'estremità (I e J). Premere, infine, brevemente il tutto.

B) Sacche per urostomia
Le sacche per urostomia sono dotate di scarico con tappino morbido (K). Il tappino deve essere inserito completamente nell'apertura di drenaggio (L). Sul lato anteriore è presente una fascetta supplementare, sotto la quale si potrà ripiegare lo scarico in modo da evitare che entri direttamente in contatto con la cute.

5. Svuotamento della sacca
A) Sacche a fondo aperto per pazienti ileostomizzati
La chiusura può essere aperta sganciando il Velcro e arrotolandolo per consentirne l'apertura. Per aprire il fondo della sacca, inserire un dito nella guaina (M) appoggiando altre due dita sui lati della sacca. Utilizzare l'altra mano per pulire circa 1 cm di superficie interna della sacca.

B) Sacche per urostomia con scarico (N)
Collegamento a un connettore per permettere l'aggancio con una sacca da gamba o da letto
Il connettore, fornito separatamente (N), può essere utilizzato per collegare la sacca a una sacca per drenaggio notturno. In nessun caso si dovrà inserire la punta conica della sacca per drenaggio notturno direttamente nello scarico.

6. Informazioni sulle sacche con filtro (applicabili solo alle sacche per colostomia)
Quando si fa il bagno, si nuota, ecc., coprire il filtro con il bollino adesivo fornito. Rimuovere il bollino dopo le attività in acqua.

7. Rimozione della sacca
Tenendo ferma la cute, 'staccare' la parte superiore della barriera cutanea tirandola verso il basso e separandola dalla cute con un unico movimento lento (O).

8. Smaltimento
Dopo l'uso il prodotto può rappresentare un potenziale rischio biologico. Maneggiare e smaltire il prodotto in conformità con le prassi mediche accettate e con le leggi e i regolamenti locali vigenti.

Il presente dispositivo è esclusivamente monouso e non deve essere riutilizzato. Il riutilizzo può comportare un aumento del rischio di infezioni o di contaminazione. Le proprietà fisiche del dispositivo potrebbero infatti risultare non più ottimali per l'uso previsto.

Se, durante l'uso di questo dispositivo o in conseguenza del suo utilizzo, si verificasse un incidente grave, segnalare la problematica al fabbricante e all'autorità nazionale competente.

© 2023 ConvaTec Inc.
®/™ Tutti i marchi di fabbrica sono di proprietà dei rispettivi titolari.

fr FRANÇAIS

Utilisation prévue
Gestion de l'évacuation stomiale.

Indications d'utilisation
À utiliser avec une colostomie, iléostomie ou urostomie.

Contre-indication
Ne pas utiliser pour recouvrir la peau lésée ou les plaies ouvertes, ou chez des individus sensibles ou ayant développé une sensibilité ou une réaction allergique au produit.

Précautions et observations
Mise en garde: Les patients dont l'urostomie est plane, surtout si elle s'accompagne de méga-uretère et en l'absence d'une néovessie, doivent être informés que des cas d'adhésif retrouvé dans les voies urinaires ont été rapportés. Si une masse est détectée, initiez une prise en charge clinique appropriée et évaluez la pertinence de continuer l'utilisation du produit adhésif.
En cas d'irritation, cessez l'utilisation et consultez votre professionnel de santé.
Important : Un professionnel de santé doit évaluer la nécessité d'un support protecteur cutané convexe avant utilisation.

1. Préparation de la peau
Vos mains et la peau autour de la stomie doivent être propres, secs et exempts de substances huileuses et la poche doit être fermée avant l'application.

2. Préparation de la poche
A) Pour les poches à découper à la dimension
1. Placez le guide de mesure au-dessus de la stomie et assurez-vous que l'ouverture s'ajuste parfaitement, sans être trop serrée autour de la stomie. Pas plus de 1 à 2 mm de peau devraient être visibles autour de la stomie (A).
2. Découpez le guide de coupe fourni à la forme et à la taille correctes (B).
3. Si l'ouverture s'ajuste parfaitement autour de la stomie, placez le guide de mesure avec le côté imprimé sur le papier de protection du support protecteur cutané. Tracez l'ouverture sur le support protecteur cutané (C).
4. Découpez la forme dessinée de la stomie du dos du support protecteur cutané (D).
5. Avant d'appliquer la poche, vérifier l'ajustement de l'ouverture pour stomie à travers la fenêtre d'inspection de la poche (E).

B) Pour les poches pré-découpées
Choisissez une poche avec une ouverture de stomie pré-découpée légèrement plus grande que votre stomie.

3. Application de la poche
Séparez les films de la poche pour permettre à l'air de pénétrer. Retirez le papier protecteur du protecteur cutané (F). Touchez la couche adhésive le moins possible. Centrez l'ouverture du support protecteur cutané sur la stomie. Appliquez le support protecteur cutané sur la peau autour de la stomie pendant 30 secondes (G). Il est possible de vérifier par la fenêtre d'inspection si la couche adhésive est bien positionnée autour de la stomie (E). Lisser le support en place et éliminer les plis. Il peut rester en place aussi longtemps qu'il est confortable et stable. La durée de port peut varier. Ces poches sont munies de 4 languettes pour permettre la mise en place d'une ceinture de soutien spéciale extra large de 5 cm (H).

4. Fermeture de la poche
A) Poches vidables
Les poches vidables sont dotées d'une fermeture SOFTSAFE™ avec une « poche à doigt ». La fermeture SOFTSAFE™ se fait facilement en pliant l'extrémité plusieurs fois (I et J). Puis, appuyez brièvement sur l'ensemble de la fermeture.

B) Poches d'urostomie
Les poches d'urostomie sont équipées d'un robinet inférieur avec bouchon souple (K). Le bouchon doit être entièrement poussé dans l'ouverture de vidange (L). Une bande additionnelle est attachée à l'avant, dans laquelle vous pouvez plier le robinet inférieur, l'empêchant ainsi de toucher directement la peau.

5. Vidange de la poche
A) Poches vidables:
L'ouverture de ce système de fermeture se fait en détachant le Velcro et en l'enroulant. Pour ouvrir la partie inférieure de la poche, placez un doigt dans le manchon (« poche à doigt ») (M) puis deux doigts sur les côtés de la poche. Utilisez l'autre main pour nettoyer sur environ 1 cm dans la poche.

B) Poches d'urostomie avec robinet inférieur (N)
Connexion au robinet de recueil de nuit:
L'adaptateur fourni séparément (N) peut être utilisé pour connecter la poche à une poche de recueil de nuit. N'insérez sous aucun prétexte l'extrémité conique de la poche de recueil de nuit directement dans le robinet inférieur.

6. Informations concernant les poches avec filtres (applicable aux poches de colostomie uniquement)
Couvrez le filtre avec l'autocollant fourni pendant le bain, la natation, etc. Retirez après l'activité aquatique.

7. Retrait de la poche
Maintenez la peau et « pelez » la partie supérieure du support protecteur cutané vers le bas et décollez-la de la peau d'un mouvement lent et continu (O).

8. Élimination
Après utilisation, ce produit peut présenter un danger biologique potentiel. Manipuler et éliminer conformément aux bonnes pratiques médicales et aux lois et règlements locaux en vigueur.

Ce dispositif est à usage unique et ne doit pas être réutilisé. Toute réutilisation peut entraîner un risque accru d'infection ou de contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif risquent de ne plus être optimales pour l'usage prévu.

Si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou à la suite de son utilisation, un incident grave survient, il convient de le signaler au fabricant et à l'autorité compétente nationale.

© 2023 ConvaTec Inc.
®/™ Toutes les marques commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

es ESPAÑOL

Uso previsto
Manejo de las excreciones del estoma.

Indicaciones de uso
Para usar con una colostomía, ileostomía o urostomía.

Contraindicaciones
No las utilice para cubrir la piel dañada o heridas abiertas, ni en personas sensibles o que hayan desarrollado una sensibilidad o reacción alérgica al producto.

Precauciones y observaciones
Precaución: los pacientes con una urostomía plana que presentan megaureteres y ausencia de una bolsa urinaria, deben saber que se han notificado casos en los que se encontró adhesivo en el tracto urinario. Si se detecta una masa, inicie el tratamiento clínico apropiado y evalúe el uso continuado del producto adhesivo.
Si se produce irritación, deje de utilizarlas y consulte a un profesional sanitario.
Importante: Debe ser un profesional sanitario quien previamente evalúe la necesidad de utilizar protectores cutáneos con convexidad.

1. Preparación de la piel
Antes de la aplicación, sus manos y la piel que rodea el estoma deben estar limpias, secas y libres de sustancias grasientas, y la bolsa debe estar cerrada.

2. Preparación de la bolsa
A) Bolsas recortables
1. Coloque la guía de medición sobre el estoma y asegúrese de que el orificio encaje correctamente y no esté demasiado ajustado alrededor del estoma. No debe haber más de 1 a 2 mm de piel visible alrededor del estoma (A).
2. Corte la guía de corte incluida a la forma y tamaño correctos (B).
3. Si la abertura se ajusta correctamente alrededor del estoma, coloque la guía de medición con el lado impreso sobre el papel protector del protector cutáneo. Trace la abertura sobre el protector cutáneo (C).
4. Corte la forma dibujada del estoma desde la parte posterior del protector cutáneo (D).
5. Antes de colocar la bolsa, verifique el ajuste de la abertura del estoma a través de la ventana de inspección de la bolsa (E).

B) Bolsas precortadas
Elija una bolsa con una abertura de estoma precortada un poco mayor que el estoma.

3. Aplicación de la bolsa
Separe las capas anterior y posterior de la bolsa para que pueda entrar el aire. Retire el film despegable (F). Toque la capa adhesiva lo menos posible. Centre la abertura del protector cutáneo sobre el estoma. Aplique el protector cutáneo sobre la piel que rodea al estoma durante 30 segundos (G). A través de la ventana de inspección puede comprobarse si la capa adhesiva está colocada correctamente alrededor del estoma (E). Suavice el protector una vez colocado y elimine eventuales arrugas. Llévelo mientras siga siendo cómodo y seguro. El tiempo de uso puede variar. Estas bolsas están provistas de 4 pestañas para la conexión de un cinturón de sujeción especial extraancho de 5 cm (H).

4. Cierre de la bolsa
A) Bolsas drenables
Las bolsas drenables tienen un cierre SOFTSAFE™ con una hendidura. El cierre SOFTSAFE™ se puede cerrar fácilmente doblando el extremo varias veces (I y J). A continuación, presione todo brevemente hacia abajo.

B) Bolsas de urostomía
Las bolsas de urostomía tienen un grifo inferior con un tapón blando (K). El tapón debe introducirse completamente en la abertura de drenaje (L). Hay una tira adicional fijada en la parte delantera, en la que puede doblar el grifo inferior y evitar que toque directamente la piel.

5. Vaciado de la bolsa
A) Bolsas drenables:
El cierre se puede abrir soltando el velcro y desenrollándolo hasta abrirlo. Para abrir la parte inferior de la bolsa, coloque un dedo en la funda (hendidura) (M) y dos dedos a los lados de la bolsa. Use la otra mano para limpiar aproximadamente 1 cm del interior de la bolsa.

B) Bolsas de urostomía con grifo inferior (N)
Conexión con el grifo de drenaje nocturno:
Puede utilizarse el adaptador suministrado por separado (N) para conectar la bolsa a una bolsa de drenaje nocturno. Bajo ninguna circunstancia debe insertar la punta cónica de la bolsa de drenaje nocturno directamente en el grifo inferior.

6. Información sobre bolsas con filtros (aplicable solo para bolsas de colostomía)
Cubra el filtro con la pegatina que se suministra cuando vaya a bañarse, nadar, etc. Retírela después de realizar actividades acuáticas.

7. Retirada de la bolsa
Sostenga la piel y "pele" la parte superior del protector cutáneo hacia abajo y retire de la piel en un movimiento lento (O).

8. Desecho
Tras su uso, este producto puede suponer un riesgo biológico. Utilícelo y deséchelo de acuerdo con las prácticas médicas aceptadas, y la legislación y los reglamentos locales.

Este producto es para un solo uso y no debe reutilizarse. Su reutilización puede aumentar el riesgo de infección o contaminación cruzada. Las propiedades físicas del producto podrían ya no ser óptimas para el uso previsto.

Si sucede algún incidente grave mientras se usa este producto o como consecuencia de su uso, comuníquelo al fabricante y a la autoridad nacional pertinente.

© 2023 ConvaTec Inc.
®/™ Todas las demás marcas son propiedad de sus respectivos propietarios.

pt PORTUGUESA

Utilização prevista
Recolha do output do estoma.

Indicações de utilização
Para utilização com uma colostomia, ileostomia ou urostomia.

Contraindicações
Não utilizar para cobrir pele lesionada ou com feridas abertas ou em indivíduos sensíveis ou que tenham desenvolvido sensibilidade ou reação alérgica ao produto.

Precauções e observações
Atenção: Doentes com uma urostomia de descarga, quando associada a megaureteres e à ausência de um reservatório urinário, devem saber que foram registados casos de adesivo encontrado no trato urinário. Iniciar o tratamento clínico adequado e avaliar a utilização continuada do produto adesivo se for detetada uma massa.
Caso ocorra irritação, interrompa a utilização e consulte o seu profissional de saúde.
Importante: Um profissional médico deve avaliar a necessidade de protetores cutâneos com convexidade.

1. Preparação da pele
As suas mãos e a pele peristoma devem estar limpas, secas e sem substâncias oleosas, e deve garantir que o saco está fechado antes da aplicação.

2. Preparação do saco
A) Para sacos de corte à medida
1. Coloque o guia de medição sobre o estoma e certifique-se de que a abertura encaixa corretamente e que não fica demasiado apertado à volta do estoma. Não deve ficar mais de 1 mm a 2 mm de pele visível à volta do estoma (A).
2. Corte o guia de corte incluído com a forma e o tamanho cortesos (B).
3. Se a abertura se ajustar corretamente à volta do estoma, coloque o guia de medição com o lado impresso sobre o papel de revestimento do protetor cutâneo. Desenhe a abertura sobre o protetor cutâneo (C).
4. Corte a forma desenhada do estoma pela parte de trás do protetor cutâneo (D).
5. Antes de aplicar o saco, verifique o ajuste da abertura do estoma através da janela de inspeção do saco (E).

B) Para sacos pré-cortados
Selecione o saco com a abertura do estoma pré-cortada ligeiramente maior do que o seu estoma.

3. Aplicação do saco
Separe as películas do saco para permitir a entrada de ar. Retire a película removível (F). Toque o menos possível na camada de adesivo. Centre a abertura do protetor cutâneo sobre o estoma. Aplique o protetor cutâneo contra a pele à volta do estoma durante 30 segundos (G). É possível examinar pela janela de inspeção se a camada adesiva está posicionada corretamente à volta do estoma (E). Alise-a na devida posição, retirando as pregas. Use enquanto for confortável e seguro. O tempo de uso pode variar. Estes sacos são fornecidos com 4 patilhas para ligação de uma faixa de suporte de 5 cm extralarga especial (H).

4. Fechar o saco
A) Sacos drenáveis
Os sacos drenáveis têm um fecho SOFTSAFE™ com um "bolso para os dedos". O fecho SOFTSAFE™ pode ser fechado facilmente, dobrando várias vezes a extremidade (I e J). De seguida, pressionar tudo brevemente.
B) Sacos de urostomia
Os sacos de urostomia têm uma torneira inferior com uma tampa macia (K). A tampa tem de ser totalmente pressionada para dentro da abertura de drenagem (L). Existe uma tira adicional ligada à parte da frente, sobre a qual pode dobrar a torneira inferior, impedindo-a de tocar diretamente na pele.

5. Esvaziamento do saco
A) Sacos drenáveis:
O fecho pode ser aberto desapertando o Velcro e desenrolando-o para o abrir. Para abrir o fundo do saco, coloque um dedo na manga (o "bolso do dedo") (M) e dois dedos nos lados do saco. Utilize a outra mão para limpar aproximadamente 1 cm do interior do saco.

B) Sacos de urostomia com tampa inferior (N)
Ligação à tampa de drenagem noturna:
O adaptador (N) fornecido em separado pode ser utilizado para ligar o saco de urostomia a um saco de drenagem noturna. Em circunstância alguma deverá inserir a ponta cónica do saco de drenagem noturna diretamente na tampa inferior.

6. Informação sobre os sacos com filtros (aplicáveis apenas aos sacos de colostomia)
Tape o filtro com o adesivo fornecido quando estiver a tomar banho, nadar, etc. Retire após a atividade na água.

7. Remoção do saco
Segure a pele e descole o protetor cutâneo, de cima para baixo, num movimento lento (O).

8. Eliminação
Após a utilização, este produto pode representar um potencial risco biológico. Manuseie e elimine de acordo com a prática clínica aceite e as leis e regulamentos locais aplicáveis.

Este produto destina-se apenas a uma única utilização e não deve ser reutilizado. A reutilização pode conduzir ao risco acrescido de infeção ou contaminação cruzada. As propriedades físicas do produto poderão deixar de ser as ideais para o fim a que se destinam.

Se, durante a utilização deste dispositivo ou em resultado da sua utilização, ocorrer um incidente grave, notifique o sucedido ao fabricante e à sua autoridade nacional.

© 2023 ConvaTec Inc.
®/™ Todas as marcas comerciais/registadas pertencem aos respetivos proprietários.

nl NEDERLANDS

Beoogd gebruik
Opvang van stoma-inhoud.

Indicaties voor gebruik
Voor gebruik met een colostoma, ileostoma of urostoma.

Contra-indicatie
Niet gebruiken voor het bedekken van kapotte huid of open wonden, of bij individuen die overgevoelig zijn voor of een allergische reactie hebben ontwikkeld op het product.

Voorzorgsmaatregelen en opmerkingen
Let op: patiënten met een flush-urostoma, in combinatie met mega-ureters en de afwezigheid van een urinereservoir, moeten weten dat er gevallen gemeld zijn van deeltjes van de huidplaat in de urinewegen. Start passend klinisch management en evalueer het gebruik van het product als er een massa wordt gedetecteerd.
Als er irritatie optreedt, stop dan met het gebruik en raadpleeg uw zorgverlener.
Belangrijk: voorafgaand aan het gebruik dient een stomaverpleegkundige de behoefte aan huidplaten met convexiteit te beoordelen.

1. Voorbereiding huid
Voorafgaand aan het aanbrengen moeten uw handen en de huid rond de stoma schoon, droog en vrij zijn van vettige substanties, en zorg ervoor dat het zakje gesloten is.

2. Voorbereiding van het zakje
A) Voor op maat te knippen zakjes
1. Plaats de meetkaart over de stoma en ga na of de opening goed past en niet te strak om de stoma heen zit. Er mag niet meer dan 1 à 2 mm huid zichtbaar zijn rondom de stoma (A).
2. Knip de bijgeleverde knipmal in de juiste vorm en maat (B).
3. Als de opening goed om de stoma past, plaatst u de meetkaart met de bedrukte zijde op het beschermpapier van de huidplaat. Trek de opening over op de huidplaat (C).
4. Knip de overgetrokken vorm van de stoma vanaf de achterkant uit de huidplaat (D).
5. Voordat u het zakje aanbrengt, controleert u de pasvorm van de stoma-opening door het kijkvenster van het zakje (E).

B) Voor voorgeknipte zakjes
Kies een zakje met een voorgeknipte stomaopening die iets groter is dan uw stoma.

3. Het zakje aanbrengen
Scheidt de folielagen van het zakje zodat er lucht tussen kan komen. Verwijder de beschermfolie (F). Raak de kleeflaag zo min mogelijk aan. Plaats de opening van de huidplaat over de stoma. Houd de huidplaat gedurende 30 seconden tegen de huid rondom de stoma (G). Door het kijkvenster kan worden gecontroleerd of de kleeflaag goed rond de stoma zit (E). Strijk de huidplaat glad en verwijder de plooien. Draag zo lang als dit comfortabel en goed zit. Draagtijd kan variëren. Deze zakjes zijn voorzien van 4 oogjes voor de bevestiging van een speciale, extra brede steunriem van 5 cm (H).

4. Het zakje sluiten
A) Open zakjes
De open zakjes hebben een SOFTSAFE™-sluiting met een 'finger-pocket'. De SOFTSAFE™-sluiting kan gemakkelijk worden gesloten door het uiteinde meerdere keren om te vouwen (I en J). Druk vervolgens het geheel even aan.

B) Urostomiezakjes
De urostomiezakjes hebben een bodemkraantje met een zachte dop (K). De dop moet volledig in de afvoeropening (L) worden gedrukt. Aan de voorkant is een extra strip bevestigd, waar u het bodemkraantje in kunt vouwen, zodat dit de huid niet rechtstreeks aanraakt.

5. Het zakje legen
A) Open zakjes:
De sluiting kan worden geopend door de klittenband los te maken en open te wikkelen. Om de onderkant van het zakje te openen steekt u één vinger in de huls (de 'finger-pocket') (M) en plaatst u twee vingers aan weerszijden van het zakje. Met de andere hand reinigt u circa 1 cm van de binnenkant van het zakje.

B) Urostomiezakjes met een bodemkraantje (N)
Aansluiten op een nachtopvangzak:
Met behulp van de apart geleverde adapter (

kadályozva, hogy közvetlenül a bőrhöz érjen.

5. A zsák kiürítése
A) Leüríthető zsákok:
A rögzítés a tépőzár kinyitásával és feltekerésével nyitható ki. A zsák aljának kinyitásához tegye az egyik ujját a tokba (az „ujjzsebbe") (M), és két ujját a zsák oldalához. Másik keze segítségével tisztítsa meg a zsák belsejének körülbelül 1 cm-es szakaszát.

B) Alsó csappal rendelkező urosztóma zsákok (N)
Csatlakoztatás az éjszakai vizeletgyűjtő rendszerhez:
A külön mellékelt adapter (N) használható a zsák éjszakai vizeletgyűjtő rendszerhez való csatlakoztatásához. Semmilyen körülmények között sem szabad az éjszakai vizeletgyűjtő rendszer kúpos végét közvetlenül az alsó csapba helyezni.

6. A szűrőkkel rendelkező zsákokkal kapcsolatos információk (kizárólag kolosztóma tasakokra alkalmazható)
Fedje le a szűrőt a mellékelt matricával fürdés, úszás stb. esetén. Távolítsa el a vizi tevékenység után.

7. A zsák eltávolítása
Fogja meg a bőrt, és az alaplap felső részét egy lassú mozdulattal „hámozza" le a bőrről (0).

8. Ártalmatlanítás
Használata után a termék potenciális biológiai veszélyt jelenthet. Az elfogadott orvosi gyakorlatnak és a hatályos helyi törvényeknek és szabályozásnak megfelelően kell kezelni és ártalmatlanítani.

Ez az eszköz kizárólag egyszeri használatra szolgál. Az eszközt nem szabad ismételten használni. Az ismételt használat a fertőzés és a keresztszennyeződés fokozott kockázatát eredményezheti. Ismételt használat esetén az eszköz fizikai tulajdonságai nem feltétlenül optimálisak a rendeltetésszerű használathoz.

Ha az eszközt használta során vagy használatának eredményeként súlyos incidens történt, kérjük, jelentse azt a gyártónak és a helyileg illetékes állami hatóság felé.

© 2023 ConvaTec Inc.
*/™ Minden védjegy a megfelelő tulajdonosok tulajdonát képezi.

(pl) POLSKI

Przeznaczenie
Produkt przeznaczony do gromadzenia treści stomijnej.

Wskazania do stosowania
Do stosowania z kolostomią, ileostomią lub urostomią.

Przeciwwskazania
Nie należy stosować na uszkodzoną skórę lub na otwarte rany oraz u osób wykazujących nadwrażliwość lub reakcje alergiczne na ten produkt.

Środki ostrożności i zalecenia
Uwaga: Pacjenci z urostomią płaską, w połączeniu ze schorzeniem, jakim są moczowody olbrzymie i brakiem pęcherza moczowego, powinni być świadomi, że odnotowano przypadki obecności przylepca w obrębie dróg moczowych. W przypadku wykrycia materiału przylepnego w drogach moczowych należy ocenić zasadność dalszego stosowania produktu i rozpocząć odpowiednie postępowanie kliniczne.
W razie wystąpienia podrażnienia należy przerwać stosowanie produktu i skontaktować się z pracownikiem ochrony zdrowia.
Ważne: Przed użyciem produktów z wypukłym przylepcem pracownik ochrony zdrowia powinien ocenić potrzebę ich zastosowania.

1. Przygotowanie skóry
Przed użyciem produktu, ręce i skórę wokół stomii umyj, osusz i oczyść z oleistych substancji, a także upewnij się, że worek jest zamknięty.

2. Przygotowanie worka
A) Dotyczy worków z możliwością przycięcia do wymaganego rozmiaru
1. Umieść miarkę nad stomią i upewnij się, że otwór jest odpowiednio dopasowany, nie jest zbyt mały w stosunku do rozmiaru i kształtu stomii. Przez otwór przylepca powinna być widoczna skóra, ale nie więcej niż 1-2 mm (A).
2. Dołączoną miarkę przytnij do odpowiedniego kształtu i rozmiaru stomii (B).
3. Jeżeli otwór miarki jest prawidłowo dopasowany do stomii, umieść miarkę stroną zadrukowaną na folii ochronnej przylepca. Następnie odrysuj otwór na przylepcu worka stomijnego (C).
4. Wytnij odrysowany kształt stomii na przylepcu worka stomijnego (D).
5. Przed założeniem worka przyłóż wycięty otwór do stomii i sprawdź jego dopasowanie przez okienko kontrolne worka (E).

B) Worki wstępnie docięte
Wybierz worek ze wstępnie dociętym otworem na stomię z nieco większym otworem niż Twoja stomia.

3. Zakładanie worka
Rozdzielić ściany worka, aby wpuścić do niego powietrze. Usuń folię ochronną z przylepca worka (F). Staraj się nie dotykać palcami części przylepnej worka. Wyśrodkuj otwór w przylepcu worka tuż nad stomią. Przyłóż przylepiec do skóry wokół stomii i przytrzymaj przez 30 sekund (G). Okienko kontrolne umożliwia sprawdzenie, czy przylepiec worka jest prawidłowo umieszczony wokół stomii (E). Wygładź dokładnie przylepiec worka palcami i usuń jego marszczenia. Stosuj worek tak długo, jak jest to komfortowe i bezpieczne. Czas stosowania może być różny. Worki są wyposażone w 4 zaczepy, które umożliwiają podłączenie specjalnego pasa podtrzymującego (H) o bardzo dużej szerokości 5 cm.

4. Zamykanie worka
A) Worki otwarte
Worki otwarte są wyposażone w zapięcie SOFTSAFE™ z „kieszonką". Zapięcie SOFTSAFE™ łatwo zamknieszz poprzez kilkukrotne zwinięcie odpływu worka (I i J). Następnie krótko docisnij końcówki odpływu worka do siebie, aby uzyskać bezpieczne zamknięcie worka.

B) Worki urostomijne
Worki urostomijne mają elastyczny kraniki (K). Wciśnij całkowicie nasadkę kranika do otworu ujściowego worka (L). Z przodu jest dodatkowa kieszonka, w której możesz schować kranik, aby ograniczyć bezpośredni kontakt kranika ze skórą.

5. Opróżnianie worka
A) Worki otwarte:
Zapięcie worka otworzysz przez odpięcie i rozwinięcie rzepu. Aby otworzyć worek, spróbuj jednym palcem wyjąć odpływ worka z „kieszonki" a pozostałe dwa palce umieść na bokach odpływu worka, aby go rozszczelnić (M). Użyj drugiej ręki, aby oczyścić wewnętrzną stronę odpływu worka (około 1 cm) z treści stomijnej.

B) Worki urostomijne z kranikiem (N)
Połączenie z workiem do nocnej zbiórki moczu:
Użyj dostarczonego w opakowaniu adaptera (N) i połącz worek z workiem do nocnej zbiórki moczu. W żadnym wypadku nie wkładaj stożkowatej końcówki worka do nocnej zbiórki moczu bezpośrednio do kranika worka.

6. Informacje o workach z filtrem (dotyczy tylko worków kolostomijnych)
Podczas kąpieli czy pływania naklej załączoną naklejkę na filtr worka. Po zakończeniu czynności wymagających kontaktu z wodą usuń naklejkę.

7. Zdejmowanie worka
Przytrzymaj skórę i powolnym ruchem od góry ku dołowi odklej przylepiec worka od skóry (0).

8. Utylizacja
Zużyty produkt może stanowić potencjalne zagrożenie biologiczne. Utylizuj worek zgodnie z przyjętą praktyką medyczną oraz obowiązującymi lokalnymi przepisami i regulacjami.

Ten produkt jest przeznaczony do jednorazowego użytku i nie powinien być stosowany ponownie. Ponowne użycie może prowadzić do zwiększenia ryzyka infekcji lub zakażenia krzyżowego. W takiej sytuacji właściwości fizyczne produktu mogą nie spełniać swojej pierwotnej funkcji.

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu niepożądanego w wyniku stosowania tego produktu należy zgłosić to producentowi i odpowiednim organom krajowym.

© 2023 ConvaTec Inc.
*/™ Wszystkie znaki towarowe zastrzeżone są dla ich właścicieli.

(sk) SLOVENSKÝ

Určené použitie
Manažment stómie.

Indikácie na použitie
Na použitie pre kolostómiu, ileostómiu alebo urostómiu.

Kontraindikácia
Nepoužívajte na porušenú pokožku a ani na otvorené rany, ani u osôb, ktoré sú citlivé na tento produkt, alebo u ktorých sa vyvinula citlivosť alebo alergická reakcia na tento produkt.

Preventívne opatrenia a upozornenia
Upozornenie: V prípade pacientov s urostómiou na úrovni kože, ktorá je spojená s megaureterými a absenciou rezervoára na zber moču, je potrebné vedieť, že boli hlásené prípady výskytu adhéziv v močovom ústrojenstve. Ak sa zistí prítomnosť adhéziv, začnite s primeranou klinickou liečbou a prehodnoťte ďalšie používanie adhezívneho produktu.
Ak dôjde k podráždeniu, prestaňte pomôcku používať a poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom.
Dôležité oznámenie: Lekár by mal posúdiť potrebu podložiek s konvexnosťou pred ich použitím.

1. Príprava kože
Vaše ruky a koža okolo stómie musia byť čisté, suché a bez mastných látok a pred aplikáciou sa uistite, že je vrecko zatvorené.

2. Príprava vrecka
A) Vrecká strihateľné na presnú potrebnú veľkosť.
1. Umiestnite mierku nad stómiu a uistite sa, že otvor správne sedí a nie je príliš tesný okolo stómie. Okolo stómie nesmie byť viditeľných viac ako 1 až 2 mm kože (A).
2. Vystrihnite priloženú mierku na správny tvar a veľkosť (B).
3. Ak otvor správne prilieha okolo stómie, umiestnite mierku potlačenou stranou na podkladový papier podložky. Nakreslite otvor na podložku (C).
4. Vystrihnite nakreslený tvar stómie zo zadnej strany podložky (D).
5. Pred aplikáciou vrecka skontrolujte dosadnutie otvoru pre stómiu cez kontrolné okienko vrecka (E).

B) Vopred predstrihnuté vrecká
Vyberte vrecko s predstrihnutým otvorom pre stómiu o niečo väčším ako je vaša stómia.

3. Aplikácia vrecka
Oddeľte fóliu vrecka tak, aby sa umožnil vstup vzduchu. Odstráňte ochrannú fóliu (F). Lepiacej vrstvy sa dotýkajte čo najmenej. Otvor podložky vycentrujte nad stómiu. Aplikujte podložku na kožu okolo stómie a pridržte ju 30 sekúnd (G). Cez kontrolné okienko je možné vykonať inšpekciu, či je lepiaca vrstva správne umiestnená okolo stómie (E). Vyhladte podložku na mieste a odstráňte pokrčené časti. Pomôcku majte aplikovanú tak dlho, ako je to pohodlné a bezpečné. Čas nosenia sa môže líšiť. Tieto vrecká sú vybavené 4 úchytkami na pripojenie špeciálneho extra širokého 5 cm podporného pásu (H).

4. Zatvorenie vrecka
A) Výpustné vrecká
Výpustné vrecká majú zatváranie SOFTSAFE™ s „otvorom na prsty". Zatváranie SOFTSAFE™ sa dá jednoducho uzavrieť niekoľkonásobným preložením konca (I a J). Potom to všetko krátko stlačte.

B) Urostomické vrecká
Urostomické vrecká majú spodnú zátku s mäkkým (soft) uzáverom (K). Uzáver musí byť úplne zatlačený do výpustného otvoru (L). Na prednej strane je pripevnený ďalší pásik, do ktorého môžete zložiť spodnú zátku, čím sa zabráni priamemu dotyku s kožou.

5. Vypúšťanie vrecka
A) Výpustné vrecká:
Uzáver je možné rozopnúť odopnutím suchého zipsu a zrolovaním. Ak chcete otvoriť spodnú časť vrecka, vložte jeden prst do manžety („otvoru na prsty") (M) a dva prsty nechajte po stranách vrecka. Druhou rukou vyčistite približne 1 cm vnútornej časti vrecka.

B) Urostomické vrecká so spodnou zátkou (N)
Pripojenie k nočnej výpustnej zátke:
Samostatne dodávaný adaptér (N) možno použiť na pripojenie vrecka k nočnému výpustnému vrecku. V žiadnom prípade nevkladajte kužeľovú špičku nočného výpustného vrecka priamo do spodnej zátky.

6. Informácie o vreckách s filtrami (platí len pre kolostomické/uzavreté vreckáj)
Pri kúpaní, plávaní atď. zakryte filter priloženou nálepkou. Odstráňte po vodnej aktivite.

7. Odstránenie vrecka
Podržte kožu a jedným pomalým pohybom „odlúpnite" vrchnú časť podložky smerom nadol a z kože (0).

8. Likvidácia
Po použití môže tento produkt predstavovať potenciálne biologické riziko. Manipulujte s ním a likvidujte ho v súlade s akceptovanou lekárskou praxou a platnými miestnymi právnymi predpismi a nariadeniami.

Táto pomôcka je určená na jedno použitie a nemá sa používať opakovane. Opakované použitie môže viesť k zvýšenému riziku infekcie alebo krížovej kontaminácie. Fyzikálne vlastnosti pomôcky v takomto prípade nemusia byť optimálne pre určené použitie.

Ak počas používania tejto pomôcky alebo v dôsledku jej použitia dôjde k závažnej nehode, nahláste to výrobcovi a vášmu vnútroštátnemu orgánu.

© 2023 ConvaTec Inc.
*/™ Všetky ochranné známky sú vlastníctvom ich príslušných majiteľov.

(ru) РУССКИЙ

Назначение
Контроль за стомальными выделениями.

Показания к применению
Для использования с колостомией, илеостомой или уростомой.

Противопоказание
Не наносите на поврежденную кожу или открытые раны, а также не используйте для пациентов, чувствительных к данному изделию или у которых развилась чувствительность или аллергическая реакция на данное изделие.

Предостережения и замечания
Предостережение. Пациентам с плоской уростомой при расширенном мочеточнике и при отсутствии мочевого резервуара следует учесть, что известны случаи обнаружения адгезива в мочевых путях. В подобных случаях требуется соответствующее клиническое обследование и оценка целесообразности дальнейшего использования адгезива.
В случае раздражения прекратите использование и проконсультируйтесь с медицинским работником.
Важно! Медицинский работник должен предварительно оценить необходимость применения конвексной адгезивной пластины.

1. Подготовка кожи
Ваши руки и кожа вокруг стомы должны быть чистыми, сухими и не жирными. Перед закреплением удостоверьтесь, что пакет закрыт.

2. Подготовка пакета
A) Для обрезаемых пакетов
1. Поместите измерительный шаблон поверх стомы и удостоверьтесь, что отверстие расположено верно и не слишком туго охватывает стому. Участок кожи, который остается видимым вокруг стомы, не должен превышать 1–2 мм (A).
2. Обрежьте шаблон для резки так, чтобы придать ему правильные форму и размер (B).
3. Если отверстие надлежащим образом охватывает стому, поместите измерительный шаблон отпечатанной стороной на бумажную подложку адгезивной пластины. Перерисуйте форму отверстия на адгезивную пластину (C).
4. Обрежьте изделие с задней стороны адгезивной пластины по нарисованной форме стомы (D).
5. Прежде чем закреплять пакет, проверьте соответствие отверстию стомы через проверочное окошко пакета (E).

B) Для предварительно разрезанных пакетов
Возьмите пакет с предварительно разрезанным отверстием для стомы чуть больше, чем сама стома.

3. Закрепление пакета
Разъедините пленки пакета так, чтобы в него попал воздух. Снимите защитную пленку (F). Как можно меньше прикасайтесь к клеевому слою. Совместите центр отверстия адгезивной пластины с центром стомы. Прикрепите адгезивную пластину на кожу вокруг стомы, придерживая ее в течение 30 секунд (G). Через проверочное окошко можно удостовериться, правильно ли расположен клеющий слой вокруг стомы (E). Расправьте мембрану, не позволяя ей смещаться, и разгладьте складки. Носите до тех пор, пока сохраняется ощущение комфорта и безопасности. Период использования может быть различным. Пакеты имеют 4 язычка для крепления к специальному сверхширокому поддерживающему ремешку шириной 5 см (H).

4. Закрытие пакета
A) Опорожняемые пакеты
Опорожняемые пакеты снабжены застежкой SOFTSAFE™ с «карманшком для пальца». Застежку SOFTSAFE™ можно легко закрыть, сложив несколько раз (I и J). Затем сложенный участок следует ненадолго прижать.

B) Уростомические пакеты
В нижней части уростомических пакетов имеется краник с мягким колпачком (K). Необходимо полностью протолкнуть колпачок в дренажное отверстие (L). На передней части закреплена дополнительная полоска, под которую можно подогнуть краник нижней части, чтобы не допустить его прямого контакта с кожей.

5. Опорожнение пакета
A) Опорожняемые пакеты:
Застежка открывается путем отсоединения липучки «велкро» и раскручивания сложенной части. Чтобы открыть нижнюю часть пакета, поместите один палец в муфту («карманшек для пальца») (M) и два пальца по краям пакета. При помощи другой руки очистите примерно 1 см. внутренней части пакета.

B) Уростомические пакеты с краником в нижней части (N)
Соединение с краником ночного опорожнения:
Для подключения пакета к мешку ночного опорожнения можно использовать поставляемый отдельно адаптер (N). Запрещается вводить конический наконечник мешка ночного опорожнения прямо в краник нижней части.

6. Информация о пакетах с фильтром (касается только колостомических пакетов)
Закрывайте фильтр находящейся в комплекте наклейкой во время купания, плавания и т. п. Снимайте наклейку после завершения контакта с водой.

7. Удаление пакета
Удерживайте кожу и отделите верхнюю часть адгезивной пластины от кожи в направлении вниз одним медленным движением (0).

8. Утилизация
После использования этот продукт может представлять биологическую опасность. Обращайтесь с продуктом и удаляйте его в отходы в соответствии с принятой медицинской практикой и действующими местными законами и нормативными документами.

Это изделие предназначено исключительно для одноразового применения, и его не следует использовать повторно. Повторное использование изделия может привести к повышенному риску инфицирования или перекрестного загрязнения. При повторном использовании физические характеристики изделия могут уже надлежащим образом не соответствовать целям, для которых оно предназначено.

Если во время или в результате использования этого изделия произошло серьезное происшествие, сообщите об этом производителю и органу федеральной власти.

© 2023 ConvaTec ConvaTec Inc.
*/™ Все товарные знаки являются собственностью их владельцев.

(si) SLOVENSKI

Predvidena uporaba
Uravnavanje izločkov.

Indikacije za uporabo
Za uporabo pri kolostomi, ileostomi ali urostomi.

Kontraindikacije
Izdelka ne uporabljajte za prekrivanje poškodovane kože ali odprtih ran oziroma naj ga ne uporabljajo posamezniki, ki so občutljivi oz. so razvili občutljivost ali alergijsko reakcijo na izdelek.

Previdnostni ukrepi in opažanja
Opozorilo: Pacienti s pretočno urostomo, ko je ta povezana z megaureterji in pacienti, ki nimajo nadomestnega mehurja, morajo upoštevati, da so poročali o primerih delcev lepila v sečilih. Če odkrijete nabrano količino lepila, uvedite ustrezne klinične ukrepe in ocenite, ali naj se lepilno sredstvo še naprej uporablja.
Če pride do draženja, izdelek prenehajte uporabljati in se obrnite na zdravstvenega delavca.
Pomembno: Zdravstveni delavec mora pred uporabo oceniti potrebo po konveksni kožni podlogi.

1. Priprava kože
Pred namestitvijo vrečke se prepričajte, da je ta zaprta, vaše dlani in koža okoli stome pa morajo biti čiste, suhe in brez mastnih snovi.

2. Priprava vrečke
A) Za prirezljive vrečke
1. Šablono položite čez stomo in poskrbite, da se odprtina pravilno prilega in da ni pretesno nameščena okoli stome. Okoli stome (A) ne sme biti vidne vel kot 1 do 2 mm kože.
2. Priloženo šablono izrežite na ustrezno obliko in velikost (B).
3. Če se odprtina dobro prilega okoli stome, položite šablono z natisnjeno stranjo na zaščitni papir kožne podloge. Odprtino prerišite na kožno podlogo (C).
4. Izrežite narisano obliko stome s hrbtne strani kožne podloge (D).
5. Pred namestitvijo vrečke preverite prileganje odprtine za stomo skozi okno za pregledovanje na vrečki (F).

B) Za predrezrane vrečke
Izberite vrečko s predhodno izrezano odprtino za stomo, ki je nekoliko večja od vaše stome.

3. Namestitev vrečke
Razprite folije vrečk, da omogočite dotok zraka. Odstranite zaščitni papir (F). Čim manj se dotikajte adhezivne plasti. Centrirajte odprtino kožne podloge nad stomo. Namestite kožno podlogo na kožo okoli stome in gladite 30 sekund (G). Skozi okno za pregledovanje je mogoče preveriti, ali je adhezivna plast kožne podloge pravilno nameščena okoli stome (E). Zgladite, da se prilega in odstranite vse gube. Izdelek nosite, dokler vam ne postane neprijetno oz. dokler ta ni več dobro nameščen. Čas nošenja se lahko razlikuje. Te vrečke imajo štiri zankice, namenjene povezavi s posebno širokim 5-centimetrskim podpornim pasom (H).

4. Zapiranje vrečke
A) Vrečke na izpust
Vrečke na izpust imajo zapiralo SOFTSAFE™ z žepkom za prst. Zapiralo SOFTSAFE™ je mogoče enostavno zapreti z večkratnim prepogibanjem končnega dela (I in J). Nato vse skupaj na kratko pritisnite navzdol.

B) Vrečke za urostomo
Vrečke za urostomo imajo spodnji ventil z mehkim čepom (K). Čep morate do konca potisniti v izpustno odprtino (L). Spredaj je pritrjen dodaten trak, v katerega lahko zložite spodnji ventil, da preprečite neposreden stik s kožo.

5. Praznjenje vrečke
A) Vrečke na izpust:
Zapiralo lahko odprete tako, da odpnete trak z ježkom in ga odvijete. Če želite odpreti spodnji del vrečke, en prst vstavite v tulec (»žepek za prst«) (M), dva prsta pa držite na vsaki strani vrečke. Z drugo roko očistite približno 1 cm notranjosti vrečke.

B) Vrečke za urostomo s spodnjim ventilom (N)
Priključitev na nočno drenažno vrečko:
Ločeno dobavljen adapter (N) se lahko uporabi za priključitev vrečke na nočno drenažno vrečko. V nobenem primeru ne smete vstaviti cevke nočne drenažne vrečke neposredno v spodnji ventil vrečke za urostomo.

6. Informacije o vrečkah s filtri (velja samo za vrečke za kolostomo)
Med kopanjem, plavanjem itn. filter pokrijte s priloženo nalepko. Ko prenehate z vodnimi aktivnostmi, jo odstranite.

7. Odstranjevanje vrečke
Pridržite kožo in »odlepite« vrhnji del kožne podloge navzdol in stran od kože z enim počasnim gibom (0).

8. Odlaganje med odpadke
Po uporabi lahko izdelek predstavlja potencialno biološko nevarnost. Z izdelkom ravnajte in ga med odpadke odvrzite skladno z veljavnimi lokalnimi zakoni in predpisi.

Ta pripomoček je namenjen samo za enkratno uporabo in ga ne smete uporabiti znova. Ponovna uporaba lahko poveča tveganje za okužbo ali navzkrižno kontaminacijo. Poleg tega se fizične lastnosti pripomočka lahko spremenijo tako, da ni več optimalen za predvideno uporabo.

Če med uporabo tega pripomočka ali zaradi njegove uporabe pride do resnega zapleta, o tem obvestite proizvajalca in vaš nacionalni organ.

© 2023 ConvaTec Inc.
*/™ Vse blagovne znamke so last njihovih lastnikov.

(ro) ROMÂNĂ

Utilizare prevăzută
Managementul produsului stomic.

Indicații de utilizare
Pentru utilizarea în asociere cu o colostomie, ileostomie sau urostomie.

Contraindicație
A nu se utiliza pentru a acoperi pielea ruptă sau leziunile deschise sau de către persoane sensibile la, sau care au dezvoltat sensibilitate sau reacție alergică la produs.

Precauții și observații
Atenție: Pacienții cu urostomie la nivelul pielii, atunci când este asociată cu megauretere și absența unei neovezici, trebuie să știe că s-au raportat cazuri de adeziv identificat în tractul urinar. Începeți gestionarea clinică corespunzătoare și evaluați utilizarea în continuare a produsului adeziv dacă se detectează formarea unei mase.
Dacă apar iritații, întrerupeți utilizarea și consultați un profesionist din domeniul sănătății.
Important: Un profesionist din domeniul sănătății trebuie să evalueze necesitatea unei bariere cutanate cu formă convexă înainte de utilizare.

1. Pregătirea pielii
Mâinile dumneavoastră precum și pielea ce înconjoară stoma trebuie să fie curate, uscate și fără substanțe uleioase și trebuie să vă asigurați că punga este închisă înainte de a o aplica.

2. Pregătirea Pungii
A) Pentru pungile ce pot fi decupate la dimensiune
1. Așezați tiparul de măsurare peste stomă și asigurați-vă că deschiderea se potrivește în mod corespunzător și nu este prea strânsă în jurul stomei. În jurul stomei nu trebuie să se vadă mai mult de 1 până la 2 mm de piele (A).
2. Tăiați tiparul de tăiere la forma și dimensiunea corectă (B).
3. Dacă deschiderea se potrivește în mod corespunzător în jurul stomei, așezați tiparul de măsurare cu partea tipărită pe folia de hârtie a barierei cutanate. Trasați deschiderea pe bariera cutanată (C).
4. Decupați forma desenată a stomei de la partea din spate a barierei cutanate (D).
5. Înainte de aplicarea pungii, verificați potrivirea deschiderii pentru stomă prin fereastra de inspecție a pungii (E).

B) Pentru pungile pre-decupate
Selectați punga cu deschiderea pre-decupată pentru stomă, care este puțin mai mare decât stoma dumneavoastră.

3. Aplicarea pungii
Separați foliile pungii pentru a permite aerului să pătrundă. Îndepărtați stratul protector antiadeziv (F). Atingeți stratul adeziv cât mai puțin posibil. Centrați deschiderea barierei cutanate peste stomă. Aplicați bariera cutanată peste piele, în jurul stomei, pentru 30 de secunde (G). Prin fereastra de inspecție puteți verifica dacă stratul adeziv este poziționat corect în jurul stomei (E). Neteziți în poziție și îndepărtați cutele. Purtați-l atâta timp cât este confortabil și sigur. Timpul de purtare poate varia. Aceste pungi sunt prevăzute cu 4 urechi pentru fixarea unei centuri speciale de susținere, foarte late, de 5 cm (H).

4. Închiderea pungii
A) Pungi drenabile
Pungile drenabile au un dispozitiv de fixare SOFTSAFE™ cu un „buzunar pentru deget". Dispozitivul de fixare SOFTSAFE™ se poate închide cu ușurință prin plierea capătului de câteva ori (I și J). Apoi, apăsați-l scurt până la capăt.

B) Pungi de urostomie
Pungile de urostomie sunt prevăzute cu un ventil inferior cu un capac moale (K). Capacul trebuie împins complet în orificiul de scurgere (L). Pe partea din față se fixează o bandă suplimentară, în care puteți plia robinetul inferior, oprindu-l să atingă direct pielea.

5. Golirea pungii
A) Pungi drenabile:
Dispozitivul de fixare se poate deschide prin desfacerea Velcro-ului și rularea acestuia. Pentru a deschide partea inferioară a pungii, introduceți un deget în manșon („buzunarul pentru deget") (M) și plasați două degete pe părțile laterale ale pungii. Folosiți cealaltă mână pentru a curăța aproximativ 1 cm din interiorul pungii.

B) Pungi de urostomie cu robinet inferior (N)
Conectarea la robinetul de drenaj nocturn:
Adaptorul furnizat separat (N) se poate utiliza pentru racordarea pungii la o pungă de drenaj pe timpul nopții. În niciun caz nu trebuie să introduceți vârful conic al pungii de drenaj pe timpul nopții direct în robinetul inferior.

6. Informații despre pungi și filtre (aplicabile numai pentru pungile de colostomie)
Atunci când vă îmbăiați, înotați, etc. acoperiți filtrul cu autocolantul furnizat. Îndepărtați-l după terminarea activității acvatice.

7. Îndepărtarea pungii
Țineți pielea și „dezlipiți" partea superioară a barierei cutanate în jos și spre exteriorul pielii, cu o singură mișcare lentă (0).

8. Eliminarea
După utilizare, acest produs poate constitui un potențial pericol biologic. A se manevra și elimina în conformitate cu practica medicală acceptată și legile și reglementările locale aplicabile.

Acest dispozitiv este exclusiv de unică folosință și nu trebuie reutilizat. Reutilizarea poate determina un risc crescut de infecție sau contaminare încrucișată. Este posibil ca proprietățile fizice ale dispozitivului să nu mai fie optime pentru utilizarea prevăzută.

Dacă în timpul utilizării acestui dispozitiv sau ca urmare a utilizării acestuia s-a produs un incident grav, vă rugăm să îl raportați producătorului și autorității naționale.

© 2023 ConvaTec Inc.
*/™ Toate mărcile comerciale sunt proprietatea deținătorilor lor respectivi.

(et) EESTI

Ettenähtud kasutus
Stoomi eritise juhtimine.

Kasutusnäidustused
Kasutamiseks kolostoomi, ileostoomi või urostoomiga.

Vastunäidustused
Ärge kasutage vigastatud naha või lahtiste haavade katmiseks ega isikutel, kes on tundlikud või kellel on tekkinud tundlikkus või allergiline reaktsioon toote vastu.

Ettevaatusabinõud ja tähelepanekud
Ettevaatust. Patsiendid, kellel on megaureteritega seotud nahaga tasapinnaline urostoom ja puudub uriinireservuaar, peavad teadma, et kirjeldatud on juhtumeid liimainete sattumisest kuseteedesse. Rakendage asjakohast ravi ja lisaaine tuvastamisel hinnake stoomirõnga kasutamise jätkamist.
Ärrituse tekkimisel lõpetage kasutamine ja võtke ühendust oma tervishoiutöötajaga.
Oluline. Meditsiinitöötaja peab enne kasutamist hindama kumerate nahakaitsevahendite vajadust.

1. Naha ettevalmistamine
Teie käed ja stoomi ümbritsev nahk peavad olema puhtad, kuivad ja vabad õlistest ainetest ning veenduge, et kott oleks enne pealekandmist suletud.

2. Kottide ettevalmistamine
A) Sobivasse suurusesse lõigatavate kottide jaoks
1. Asetage mõõtejuhik stoomi kohale ja veenduge, etava istuks korralikult ega oleks stoomi ümber liiga pingul. Stoomi ümber ei tohi olla nähtav rohkem kui 1–2 mm nahka (A).
2. Lõigake kaasas olev lõikejuhik õige kuju ja suuruse järgi (B).
3. Kui ava sobib korralikult stoomi ümber, asetage prinditud küljega mõõtejuhik nahakaitsevahendi aluspaberile. Märkige ava nahakaitsevahendile (C).
4. Lõigake välja joonistatud stoomi kuju nahakaitsevahendi tagant (D).
5. Enne koti pealekandmist kontrollige läbi koti (E) kontrollakna stoomi ava sobivust.

B) Eellõigatud kottide jaoks
Valige kott, mille stoomi ava on veidi suurem kui teie stoom.

3. Koti pealekandmine
Eraldage kotikiled õhu sissepääsu võimaldamiseks. Eemaldage liimiriba kate (F). Puudutage kleepuvat kihti nii vähe kui võimalik. Tsentreerige nahakaitsevahendi ava stoomi kohale. Kandke nahakaitsevahend 30 sekundiks stoomi ümbritseva naha vastu (G). Läbi kontrollakna on võimalik kontrollida, kas kleepuv kiht on stoomi ümber õigesti paigutatud (E). Siluge paika ja eemaldage kortsud. Kandke nii kaua kui on mugav ja toode kindlalt paigal. Kandmisaeg võib varieeruda. Need kotid on varustatud 4 sakiga spetsiaalse eriti laia 5 cm tugirihma (H) ühendamiseks.

4. Koti sulgemine
A) Tühjendatavad kotid
Tühjendatavatel kottidel on SOFTSAFE™-kinnitus koos 'sõrmetaskuga'. SOFTSAFE™-kinnituse saab hõlpsalt sulgeda, voltides otsa mitu korda kokku (I ja J). Seejärel vajutage see kõik korraks alla.

B) Urostoomi kotid
Urostoomi kottidel on pehme korgiga alumine kraan (K). Kork tuleb suruda täielikult tühjendusavasse (L). Esikküljele on kinnitatud lisariba, millesse saab kokku voltida alumise kraani, takistades sellel otseselt nahka puudutamast.

5. Koti tühjendamine
A) Tühjendatavad kotid
Kinnituse saab avada takjapaela lahti keerates ja lahti rullides. Koti põhja avamiseks pange üks sõrm ümbrisse (sõrmetaskusse) (M) ja kaks sõrme koti külgedele. Teise käega puhastage koti sisemusest umbes 1 cm.

B) Alumise kraaniga urostoomikotid (N)
Ühendus öise tühjenduskraaniga
Eraldi kaasasolevat adapterit (N) saab kasutada koti ühendamiseks öise tühjenduskotiga. Mingil juhul ei tohi öise tühjenduskoti koonusekujulist otsa asetada otse alumisse kraani.

6. Teave filtritega kottide kohta (kehtib ainult kolostoomikottide puhul)
Katke filter kaasasoleva kleebisega vannis käies, ujudes jne. Eemaldage pärast veega seotud tegevust.

7. Koti eemaldamine
Hoidke nahka ja koorige nahakaitsevahendi ülaosa ühe aeglase liigutusega allapoole ja naha küljest lahti (0).

8. Kasutusest kõrvaldamine
Kasutamise järgselt võib toode olla potentsiaalne bioloogiline oht. Käidelge ja visake ära vastavalt aktsepteeritud meditsiinilisele tavale ning kohastele seadustele ja määrustele.

Seade on ette nähtud ainult ühekordseks kasutamiseks ja seda ei tohi uuesti kasutada. Korduskasutamine võib suurendada infektsiooni- või ristkaastumise ohtu. Seadme füüsikalised omadused ei pruugi olla enam ettenähtud kasutamiseks optimaalsed.

Kui seadme kasutamise käigus või selle kasutamise tulemusena on juhtunud ohujuhtum, siis teavitage sellest tootjat ja riiklikku asutust.

© 2023 ConvaTec Inc.
*/™ Kõik kaubamärgid on nende vastavate omanike omand.

(lt) LIETUVIŲ

Numatytoji paskirtis
Stomos turinio tvarkymas.

Naudojimo indikacijos
Skirta naudoti pacientams, kuriems atlikta kolostomija, ileostomija arba urostomija.

Kontraindikacijos
Nenaudokite pažeistai odai arba atviroms žaizdoms uždengti, taip pat asmenims, kurie yra jautrūs arba kuriems išsivystė jautrumas ar alergija produktui.

Atsargumo priemonės ir pastabos
Dėmesio! Pacientai, kuriems atlikta tiesioji urostomija, susijusi su išsiplėtusiais šlapimtakiais ir slapimo rezervuaro nebuvimu, turi žinoti, kad gauta pranešimų apie šlapimo takuose aptiktus klijus. Jei aptinkama šios masės, atlikite tinkamas klinikines procedūras ir įvertinkite galimybę toliau naudoti klijus.
Jeigu atsiranda sudirginimas, nebenaudokite ir pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.
Svarbu: prieš naudojimą sveikatos priežiūros specialistas turi įvertinti odos barjerų su išgaubtumu poreikį.

1. Odos paruošimas
Jūsų rankos ir aplink stomą esanti oda turi būti švari, sausa ir be riebių medžiagų, taip pat užtikrinkite, kad prieš uždedant stomos sistemą maišelis būtų uždarytas.

2. Maišelio paruošimas
A) Išpjaunami maišeliai
1. Uždėkite matavimo kreiptuvą ant stomos ir įsitikinkite, kad anga tinkamai priglunda ir nėra per ankšta. Aplink stomą turi matytis ne daugiau kaip 1–2 mm odos (A).
2. Nupjaukite pridėtamą pjovimo kreiptuvą iki tinkamos formos ir dydžio (B).
3. Jei anga tinkamai priglunda prie stomos, matavimo kreiptuvą su atspausdinta puse uždėkite ant odos barjero pagrindo popieriaus. Nubrėžkite angą ant odos barjero (C).
4. Nupjaukite nubrėžtą stomos formą nuo užpakalinės odos barjero dalies (D).
5. Prieš uždėdami maišelį, pro maišelio tikrinimo langelį (E) patikrinkite, ar stomos anga tinka.

B) Iš anksto išpjauti maišeliai
Pasirinkite maišelį su iš anksto išpjauta stomos anga, kuri yra šiek tiek didesnė nei jūsų stoma.

3. Maišelio uždėjimas
Atskirkite maišelių plėveles, kad patektų oras. Pašalinkite nuimamą jdėklą (F). Kiek įmanoma mažiau lieskite lipnų sluoksnį. Centruokite odos barjero angą virš stomos. 30 sekundžių uždėkite odos barjerą ant odos aplink stomą (G). Per tikrinimo langelį galima patikrinti, ar lip